



OPERATOR'S MANUAL

MANUAL DEL OPERADOR

MANUEL POUR L'OPERATEUR

FAHRERS HANDBUCH

**HANDBOEK VOOR DE
GEBRUIKER**

DRIFTSHANDBOK

FBESF10•12•15

FOREWORD

This manual explains the proper operation and maintenance of Toyota industrial vehicles as well as daily lubrication and periodic inspection procedures.

Please read this manual thoroughly even though you may already be familiar with other Toyota industrial vehicles because it contains information which is exclusive to this series of vehicles. The manual has been produced based on a standard vehicle.

However, if you have questions on other types, please contact your Toyota industrial vehicle dealer (Toyota dealer).

In addition to this manual, please be sure to read the separate publication entitled "Operator's Manual For Safety Operation". Toyota reserves the right to make any changes or modifications of specifications in this manual without giving previous notice and without incurring any obligation.

AVANT-PROPOS

Ce manuel explique la méthode correcte d'utilisation et de maintenance des véhicules industriels Toyota ainsi que les opérations de graissage quotidien et de vérification périodique.

Veillez lire complètement cette brochure, même si vous avez déjà de l'expérience avec d'autres véhicules industriels Toyota, car elle contient certaines informations particulières à cette série de véhicules. Ce manuel a été rédigé en se basant sur un modèle standard; pour toute question éventuelle concernant d'autres types, veuillez vous adresser à votre concessionnaire de véhicules industriels Toyota (ou votre concessionnaire Toyota).

En plus du présent manuel, prenez soin de lire la publication séparée, intitulée "Conseils de sécurité". Toyota se réserve le droit d'apporter tout changement ou toute modification aux caractéristiques données dans le présent manuel sans avis préalable et sans encourir aucune obligation.

VOORWOORD

Deze handleiding beschrijft de juiste bedieningsmethoden en onderhoudsbeurten van Toyota's industriële voertuigen, tezamen met dagelijkse smering en periodieke inspectieprocedures.

Zelfs degenen die reeds ervaring hebben met andere industriële voertuigen van Toyota wordt aangeraden om deze handleiding zorgvuldig door te lezen, daar het informatie bevat die speciaal betrekking heeft op deze vorkheftruck. Deze handleiding is op basis van het standaard vorkheftruckmodel samengesteld.

Raadpleeg een dealer van Toyota industriële voertuigen (Toyota dealer), indien er vragen zijn over andere types.

Lees in aanvulling op deze handleiding tevens de afzonderlijke publikatie, getiteld "Veiligheidstips", zorgvuldig door. Toyota behoudt zich het recht voor eventuele veranderingen of modificaties in de technische gegevens in deze handleiding aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichtingen.

PREFACIO

Este manual explica la operación correcta y el mantenimiento de los vehículos industriales Toyota, así como también los procedimientos de lubricación diaria e inspección periódica. Lea este manual completamente aún cuando usted ya esté familiarizado con los vehículos industriales Toyota, porque éste contiene información que es exclusiva para esta serie de vehículos. El manual ha sido producido basándose en un vehículo estándar. Sin embargo, si usted tiene preguntas acerca de otros tipos de vehículos, contacte a su distribuidor de vehículos industriales Toyota (Distribuidor Toyota).

En adición a este manual, asegúrese de leer la publicación separada titulada "Advertencias de seguridad". Toyota se reserva el derecho a introducir cualquier cambio o modificación en las especificaciones de este manual, sin previo aviso y sin incurrir en obligación alguna.

VORWORT

Diese Anleitung erklärt die richtige Bedienung und Wartung der Toyota Industriefahrzeuge sowie tägliche Schmierungs- und periodische Inspektionsvorgänge.

Lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, auch wenn Sie schon mit anderen Toyota Industriefahrzeugen vertraut sind, denn es enthält Informationen die nur auf diese Fahrzeugserie zutreffen. Dieses Handbuch wurde auf der Basis eines Standardfahrzeugs erstellt.

Wenn Sie jedoch Fragen bezüglich anderer Typen haben, treten Sie bitte mit Ihrem Toyota Industriefahrzeughändler (Toyota-Händler) in Verbindung.

Neben diesem Handbuch, lesen Sie sich bitte auch den separaten Teil mit dem Titel "Sicherheitsratschläge" durch. Toyota behält sich das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung an den in dieser Anleitung aufgeführten Daten vor.

FÖRORD

Denna instruktionsbok beskriver metoder för korrekt användning av Toyotas gaffeltruckar, samt enklare underhåll och smörjning som är nödvändig vid daglig användning.

Vi ber även Dig som redan känner till Toyotas gaffeltruckar att läsa igenom denna instruktionsbok eftersom den innehåller information som gäller speciellt för denna modellserie. Instruktionsboken har utarbetats på grundval av standardmodellerna. Om Du emellertid har frågor angående andra gaffeltruckstyper, bör Du kontakta Din Toyota återförsäljare för gaffeltruckar.

Utöver denna handbok är det viktigt att Du också läser igenom det separata häftet "Råd angående säkerheten".

Toyota förbehåller sig rätten till ändringar och modifiering av specifikationerna i denna instruktionsbok utan föregående meddelande eller åtgående.

CONTENTS

Foreword	1
Before Initial Operation	3
Caution Plates	7
Main Components	8
Driving Controls and Instrument Panel	9
Instruments	10
Switches and Levers	15
Body Components	25
Battery	31
Battery Charging	38
Pre-operation Check	41
Before Garaging the Vehicle	56
Weekly Maintenance	57
Self Servicing	59
Safety Circuit Inspection	65
Periodic Maintenance	67
Periodic Replacement Table	67
Periodic Maintenance Table	69
Service Data	79
Lubrication Chart	81
Frame Serial Number	83
Most Specifications & Rated Capacities	85
Battery Compartment & Minimum weight Required	87
Wheel & Tire	88
Vehicle Dimensions	88
How To Read The Name Plate	89

INDICE

Prefacio	1
Antes de la operaci3n inicial	3
Placas de Advertencia	7
Componentes principales	8
Controles de manjo y tablero de instrumentos	9
Instrumentos	10
Interruptores y palancas	15
Componentes de la carroceria	25
Bateria	31
Recarga de la bateria	38
Comprobaci3n antes de la operaci3n	41
Antes de guardar el vehiculo en el garaje	56
Inspecci3n semanal	57
Autoservicio	59
Inspecci3n del circuito de seguridad	65
Inspecci3n peri3dica	67
Tabla de reemplazo periodico	67
Tabla de mantenimineto periodico	69
Datos de servicio	79
Tabla de lubricaci3n	81
N3mero de serie de bastidor	83
Especificaciones y capacidades nominales de las columnas	85
Compartimiento de la bateria y peso minimo requerido	87
Rueda y llanta	88
Dimensiones del vehiculo	88
Como Leer La Placa	89

SOMMAIRE

Avant-propos	1
Avant la mise en service initiale	3
Plaques d'avertissement	7
Composants principaux	8
Commandes de conduite et tableau de bord	9
Instruments	10
Commuteurs et leviers	15
Composants du ch3ssis	25
Batterie	31
Charge de la batterie	38
V3rifications avant l'utilisation	41
Avant de mettre le vehicule au garage	56
Entretien hebdomadaire	57
Entretien personnel	59
Inspection du circuit de s3curit3	65
Entretien p3riodique	67
Tableau de remplacement p3riodique	67
Tableau d'entretien p3riodique	69
Donn3es de service	79
Tableau de lubrification	81
Num3ro de s3rie du ch3ssis	83
Caract3ristiques des m3ts et capacit3s nominales	85
Compartment pour la batterie et poids minimum requis	87
Roue et pneu	88
Dimensions du vehicule	88
Lecture De La Plaque Signaletique	89

INHALT

Vorwort	1
Vor der ersten Inbetriebnahme	4
Warnschilder	7
Hauptteile	8
Fahrbedienungshebel und Armaturenbrett	9
Instrumente	10
Schalter und Hebel	15
Karosserieteile	25
Batterie	31
Aufladen der Batterie	38
T3gliche Kontrolle	42
Vor der Abstellung des Fahrzeugs	56
W3chentliche Wartung	57
Selbstwartung	59
Inspektion des Sicherheitsstromkreises	65
Periodische Wartung	68
Periodische Auswechslungs-Tabelle	68
Periodische Wartungs-Tabelle	70
Wartungsdaten	80
Schmierungsplan	81
Fahrgestell-seriennummer	83
Hubmastspezifikationen und Resttragf3higkeiten	85
Batteriegeh3use und Minimalgewicht wie Ben3tigt	87
Rad und Reifen	88
Fahrzeugabmessungen	88
Erl3uterungen Zur Herstellerplakette	89

INHOUDSOPGAVE

Voorwoord	1
Alvorens ingebruikname	4
Waarschuingsborden	7
Voornaamste onderdelen	8
Bedieningsregelaars en instrumentenpaneel	9
Instrumenten	10
Schakelaars en hefbornen	15
Komponenten van de carrosserie	25
Accu	31
Opladen van de accu	38
Dagelijkse inspectie	42
Alvorens het voertuig te stallen	56
Wekelijkse inspectie	57
Uitvoeren van onderhoudsbeurten	59
Inspectie van het beveiligingscircuit	65
Periodiek onderhoud	68
Tabel voor periodieke vervanging	68
Tabel voor periodiek onderhoud	70
Onderhoudsgegevens	80
Smeringstabel	81
Serienummer van het chassis	83
Specificaties van de mast & opgegeven capaciteiten	85
Accu-kompartiment en vereiste minimumgewicht van accu	87
Wielen en banden	88
Afmetingen van het voertuig	88
Betekenis Van De Aanduidingen Op Het Identificatieplaatje	89

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

F3rord	1
F3re anv3ndning	4
Varningsskyltar	7
Delarnas namn	8
Man3verorgan f3r k3rning och instrumentbr3det	9
Instrument	10
Omkopplare och spakar	15
Karossens komponenter	25
Batteri	31
Uppladdning av batteri	38
Inspektion f3re anv3ndning	42
Innan gaffeltrucken st3lls undan i ett garage	56
Veckunderh3ll	57
Oversyn	59
Kontroll av skyddskrets	65
Periodiskt underh3ll	68
Tabell 3ver periodiska byten	68
Tabell 3ver periodiskt underh3ll	70
Service data	80
Sm3rschema	81
Chassinummer	83
Mastens specifikationer & m3rkkapaciteter	85
Batteritrymme och minimiviktkrav	87
Hjul och d3ck	88
Fordonsgenskaper	88
Hur Namnpl3ten L3ses	89

BEFORE INITIAL OPERATION

- **Please read this manual thoroughly.** This will give you a complete understanding of Toyota industrial vehicles and permit you to operate them correctly and safely. Proper handling of new vehicles promotes performance and extends service life. Drive with special caution while becoming familiar with a new vehicle. In addition to the standard operating procedures, pay attention to the following safety items.
- **Please acquire thorough knowledge on Toyota industrial vehicle.** Read the operator's manual thoroughly prior to operating the vehicle. Get to know its operation and components. Learn about the safety devices and accessory equipment and their limits and precautions. Be sure to read the caution plate attached to the vehicle.
- **Please learn safe driving points and safety management.** Understand and maintain working area traffic rules. Ask the work area supervisor about any special working precautions.
- **Wear neat clothing for operation.** Improper clothing for vehicle operation may interfere smooth operation and cause an unexpected accident. Always wear proper clothing for easy operation.
- **Please keep away from live electric power lines.** Know the locations of inside and outside power lines and maintain sufficient distance.
- **Be sure to perform pre-operation check and periodic maintenance.** This will prevent sudden malfunctions, improve work efficiency, save money and insure safe working conditions.
- **Be sure to avoid forward tilt when the loaded fork is raised.** In the worst case, this will cause overturning due to poor stability resulting from forward shifting of the center of gravity.

ANTES DE LA OPERACION INICIAL

- **Lea este manual completamente.** Esto le dará una completa comprensión de los vehículos industriales Toyota y le permitirá operarlos correctamente y de forma segura. El manejo correcto de los vehículos nuevos promueve el rendimiento y extiende la vida de servicio. Maneje con especial cuidado mientras se familiariza con un vehículo nuevo. En adición procedimiento de operación estándar, preste especial atención a los siguientes aspectos de seguridad.
- **Aquiera total conocimiento de su vehículo Industrial Toyota.** Lea todo el manual del operador antes de operar el vehículo. Conozca su operación y componentes. Apréndase los dispositivos de seguridad, equipos accesorios y sus límites y precauciones. Asegúrese de leer la placa de precauciones que está pegada al vehículo.
- **Aprenda las reglas de conducción segura y control de seguridad.** Entienda y mantenga las reglas del tráfico en el área de trabajo. Pregúntele al supervisor del área de trabajo acerca de las precauciones especiales de trabajo.
- **Vista ordenadamente para el trabajo.** El uso de ropas inadecuadas para la operación del vehículo puede interferir con la misma y causar inesperados accidentes. Vista siempre ropas apropiadas a fin de facilitar la operación.
- **Manténgase alejado de líneas de corriente eléctrica.** Conozca la ubicación de las líneas de corriente eléctrica internas y externas y mantenga suficiente distancia.
- **No deje de efectuar las comprobaciones previas a la operación y el mantenimiento periódico.** Esto prevendrá los malfuncionamientos repentinos, mejorará la eficiencia de trabajo, ahorrará dinero y garantizará seguras condiciones de trabajo.
- **Evite la inclinación hacia adelante al elevar la horquilla cargada.** En el peor de los casos, esto podría causar una volcadura debido a la mala estabilidad provocada por el desplazamiento hacia adelante del centro de gravedad.

AVANT LA MISE EN SERVICE INITIALE

- **Lisez attentivement ce manuel.** Vous obtiendrez ainsi une connaissance plus approfondie des véhicules industriels Toyota et vous pourrez les utiliser correctement et en toute sécurité. Un maniement correct d'un nouveau véhicule améliore ses performances et prolonge sa durée de vie. Conduisez tout nouveau véhicule avec précaution tout en vous familiarisant peu à peu avec ses particularités. En plus des démarches d'utilisation habituelles, faites attention aux points de sécurité suivants.
- **Cherchez à acquérir une parfaite connaissance de votre véhicule industriel Toyota.** Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant de mettre le véhicule en service. Familiarisez-vous avec son fonctionnement et ses composants. Connaissez les dispositifs de sécurité et les équipements accessoires, ainsi que leurs limites et les précautions qu'ils supposent. Veuillez lire aussi la plaquette de précaution, fixée sur le véhicule.
- **Apprenez les règles d'une conduite et d'une exploitation sans danger.** Comprenez et respectez les règles de circulation sur le lieu de travail et informez-vous auprès du responsable du chantier à propos des précautions particulières pendant les travaux.
- **Portez des vêtements appropriés aux travaux.** Un habillement impropre à l'emploi de ce véhicule risque de gêner vos manœuvres et de provoquer des accidents imprévisibles. Portez toujours des vêtements qui facilitent vos mouvements.
- **Restez à l'écart des câbles électriques sous tension.** Repérez l'emplacement des lignes électriques intérieures et extérieures et restez toujours à une distance suffisante de celles-ci.
- **Effectuez les vérifications avant l'utilisation et les démarches d'entretien périodique.** Ceci évitera des défaillances subites, améliorera l'efficacité des travaux, réduira les frais et garantira la sécurité des conditions de travail.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

• **Lesen Sie sich bitte dieses Handbuch gut durch.** Sie werden dann ein umfassendes Verständnis der Toyota Industriefahrzeuge erhalten und fähig sein, sie richtig und sicher zu handhaben.

Eine richtige Handhabung neuer Fahrzeuge fördert deren Leistung und verlängert ihre Lebensdauer.

Fahren Sie mit äußerster Vorsicht, während Sie sich mit einem neuen Fahrzeug vertraut machen. Zusätzlich zu den Standard-Bedienungsvorgängen, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitspunkte.

• **Bitte machen Sie sich mit Ihrem Toyota Nutzfahrzeug eingehend vertraut.** Lesen Sie sich das Betriebshandbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen. Lernen Sie seine Teile und Bedienung vollkommen kennen. Lernen Sie außerdem die Sicherheitsvorrichtungen, Zubehörausrüstung und ihre Grenzen und Vorsichtsmaßnahmen kennen. Lesen Sie das Warneikett, das am Fahrzeug angebracht ist, aufmerksam durch.

• **Bitte achten Sie stets auf Fahr- und Betriebssicherheit.** Verstehen und halten Sie Arbeitsbereichs- Verkehrsregeln aufrecht. Fragen Sie den Arbeitsbereichaufseher über eventuelle spezielle Vorsichtsmaßnahmen bei der Arbeit.

• **Tragen Sie für den Einsatz stets geeignete Arbeitskleidung.** Unangemessene Kleidung kann den Betrieb beeinträchtigen und zu Unfällen führen. Tragen Sie daher stets Arbeitskleidung.

• **Von elektrischen Leitungen Abstand halten.** Informieren Sie sich vor Beginn der Arbeit über die Lage elektrischer Leitungen in Räumen und im Freien und halten Sie genügend Abstand davon.

• **Stets die vorgeschriebenen Überprüfungen vor der Inbetriebnahme und die regelmäßigen Wartungsarbeiten durchführen.** Hierdurch werden plötzliche Funktionsstörungen verhindert, die Arbeitsleistung verbessert, Geld gespart und die Sicherheit während der Arbeit gewährleistet.

• **Den Hubmast niemals mit angehobener, beladener Gabel nach vorne neigen.** Dadurch wird die Stabilität beeinträchtigt, und es kann im schlimmsten Fall auf Grund des nach vorne verlagerten Schwerpunkts zum Umkippen des Fahrzeugs kommen.

ALVORENS INGEBRUIKNAME

• **Lees deze handleiding in zijn geheel zorgvuldig door.** Dit voor juiste en veilige bediening van Toyota's industriële voertuigen.

Juiste bediening van nieuwe voertuigen bevordert de prestaties en verlengt de levensduur van het voertuig. Rijd uiterst voorzichtig terwijl u met het nieuwe voertuig bekend raakt.

Besteed tevens speciale aandacht aan onderstaande instructies in aanvulling op de standaard bedieningsmethoden.

• **Maak u zorgvuldig bekend met alle onderdelen van Toyota's industriële voertuig.** Lees de handleiding voor de gebruiker zorgvuldig door alvorens het voertuig in gebruik te nemen. Leer de bediening en de componenten ervan goed kennen. Gewen u aan de veiligheidsuitrustingen en de accessoires en hun begrenzingen en voorzorgsmaatregelen. Lees zorgvuldig het waarschuwingslabel, dat aan het voertuig is bevestigd.

• **Leer de veiligheidsmaatregelen voor het rijden.** Zorg voor een volledig begrip van de verkeersregelingen. Vraag de opziener naar voorzorgsmaatregelen, die in acht genomen dienen te worden.

• **Draag gepaste kleding.** Het dragen van kleding niet geschikt voor het rijden met dit voertuig, kan de soepele bediening van het voertuig in de weg staan en in ongelukken resulteren. Draag dus alleen kleding die de bediening zullen vergemakkelijken.

• **Vermijd elektrische bedrading.** Leer de ligging van de bedrading binnens- en buitenshuis goed kennen en behoudt voldoende afstand.

• **Voer altijd een controle uit voordat u het voertuig in gebruik neemt, en vergeet vooral niet de periodieke onderhoudsbeurten.** Hierdoor worden defekten voorkomen en de efficiëntie bevordert, hetgeen kosten bespaart en veilige werkomstandigheden verzekert.

• **Kip de mast nooit naar voren terwijl de vork beladen en geheven is.** Het voertuig kan wegens de slechte stabiliteit kantelen, daar het zwaartepunt te ver naar voren is gebracht.

FÖRE ANVÄNDNING

• **Läs igenom denna instruktionsbok noggrant för att bekanta Dig med Toyota gaffeltrucken ordentligt, och för att lära köra den säkert och på rätt sätt.** Rätt användning av nya gaffeltrucker förbättrar deras prestanda och förlänger deras livslängd. Var särskild försiktig i början vid körning av gaffeltrucken tills Du har lärt känna den ordentligt. Utöver dessa standardanvisningar bör Du också särskilt observera de följande tipsen angående säkerheten.

• **Lär känna Ditt Toyota industrifordon grundligt.** Läs igenom drifthandboken noggrant innan Du börjar att använda gaffeltrucken. Lär känna instrumenten och rätt hantering av gaffeltrucken. Se även till att Du känner väl till alla säkerhetsanordningar och extra utrustning och deras begränsningar såväl som försiktighetsåtgärder. Läs också varningsskylten som finns på själva gaffeltrucken.

• **Studera de olika tipsen för säker körning och manövrering.** Det är viktigt att Du förstår och åtydler alla trafikregler som gäller på arbetsplatsen. Fråga arbetsledaren angående särskilda försiktighetsåtgärder som gäller på Din arbetsplats.

• **Var alltid klädd i lämpliga arbetskläder.** Olämplig klädsel kan försvåra manövreringen och ge upphov till olyckor. Var alltid klädd i lämpliga arbetskläder.

• **Se till att Du håller Dig på säkert avstånd från strömförande elkablar.** Se till att Du känner väl till var det finns elektriska kablar, både inomhus och utomhus, och håll Dig alltid på gott avstånd från dessa.

• **Var noga med att utföra kontrollåtgärderna innan Du använder gaffeltrucken, och med att utföra periodiskt underhåll.** Detta förebygger plötsliga felfunktioner, förbättrar effektiviteten i arbetet och tillförsäkrar säkerheten på arbetsplatsen.

• **Luta inte masten framåt när gafflarna är upphissade och lastade.** I värsta fall kan detta leda till att tyngdpunkten flyttas framåt, vilket resulterar i dålig stabilitet och i att gaffeltrucken tippar över.

- **If you hear any unusual noise or sense anything unusual, inspect and repair immediately.**

- **Never attempt traveling with a load on the lifted fork beyond the specified height.** Traveling with a load on the fork lifted beyond the specified height may cause overturning due to upward shifting of the center of gravity. Keep the fork at 15-20 cm (5.9-7.9 in.) above the ground when traveling.

- **Please avoid overloading or uneven loading.** Overloading or uneven loading is dangerous. If the center of gravity is nearer to the front side even though the load is below the maximum, limit the loading weight according to the load table.

- **Avoid reckless operation while working.**

- **Use only the recommended lubricants.** Lowgrade lubricants will shorten service life.

- **Do not overdischarge.** Always check the condition of the battery.

- **Avoid open flames during charging.** Combustible gas is produced during charging. Charge away from open flames in a well-ventilated place.

- **Do not make any alterations to the electrical system.** Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated lift, causing a malfunction or accident to occur.

If any modifications become necessary, contact your Toyota dealer.

- **Si usted escucha cualquier sonido o siente algo raro, inspeccione y repare inmediatamente.**

- **Nunca intente conducir con carga en la horquilla elevada con una carga de peso mayor al especificado.** La conducción con la horquilla elevada y con una carga de peso mayor al especificado puede causar una volcadura debido al desplazamiento hacia arriba del centro de gravedad. Mantengala horquilla a 15-20 cm del piso durante la marcha.

- **Evite la sobrecarga o la carga desigual, porque son peligrosas.** Si el centro de gravedad está más cerca de la parte delantera, deberá reducirse el peso máximo nominal según la tabla de carga.

- **Evite operar el vehículo con descuido mientras trabaja.**

- **Use solamente los lubricantes recomendados.** Los lubricantes de bajo grado acortarán la vida de servicio.

- **No sobrecargue la batería.** Siempre confirme la condición de la batería.

- **Evite el fuego durante la recarga.** Se produce gas combustible durante la recarga. Realice la operación de recarga en un sitio donde no haya fuego y que esté bien ventilado.

- **No realice ninguna alteración en el sistema eléctrico.** Cualquier intento de hacerlo podría afectar la operación de los dispositivos de precisión incorporados en el montacargas operado con batería, causando un mal funcionamiento o un accidente. Si se requiere efectuar alguna modificación, contacte a su distribuidor Toyota.

- **Évitez un basculement avant à la levée de la fourche chargée.** Dans le pire des cas, ceci entraînerait une culbute du véhicule due à une instabilité, résultant d'un déplacement du centre de gravité vers l'avant.

- **Si vous entendez un bruit inhabituel ou si vous décelez une anomalie, recherchez-en la cause et réparez immédiatement.**

- **N'essayez jamais de vous déplacer avec une charge sur la fourche levée au-delà de la hauteur spécifiée.** Tout déplacement avec une charge sur la fourche levée au-delà de la hauteur spécifiée risque d'entraîner une culbute, résultant d'un déplacement du centre de gravité vers le haut. Maintenez la fourche à 15-20 cm au-dessus du sol au cours d'un déplacement.

- **Évitez une surcharge ou un chargement déséquilibré.** Tout chargement excessif ou inégal est dangereux. Si le centre de gravité est proche de l'avant même si la charge n'est pas maximale, limitez le poids chargé en tenant compte du tableau de charge.

- **Évitez toute manœuvre brusque pendant les travaux.**

- **Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés.** Des lubrifiants de mauvaise qualité réduiront la durée de vie des composants.

- **Évitez une décharge excessive de la batterie.** Vérifiez régulièrement l'état de la batterie.

- **Faites attention aux flammes pendant la charge.** Un gaz inflammable se dégage pendant la charge qui doit donc être faite dans un endroit bien ventilé, à l'écart de toute flamme.

- **Ne modifiez en rien les circuits électriques.** Toute altération pourrait perturber le fonctionnement des mécanismes de précision incorporés au système de levage par batterie et entraîner des défaillances ou des accidents. Si une modification quelconque s'avère nécessaire, contactez votre concessionnaire Toyota.

• Wenn Sie irgendwelche außergewöhnlichen Geräusche hören oder etwas Außergewöhnliches bemerken, sehen Sie sofort nach und reparieren es.

• Niemals mit über der angegebenen Maximalhöhe angehobener, beladener Gabel fahren. Durch das Fahren mit einer über die zulässige Höhe angehobenen Last kann es auf Grund des verlagerten Schwerpunkts zum Umkippen des Fahrzeugs kommen. Die Gabel zum Fahren nur 15 bis 20 cm anheben.

• Niemals überladen oder ungleichmäßig beladen, um Unfälle zu vermeiden. Falls der Lastschwerpunkt in der Nähe der Gabelspitze liegt, sollte das Ladegewicht entsprechend der Ladetabelle beschränkt werden.

• Eine rücksichtslose Fahrweise während der Arbeit vermeiden.

• Nur die empfohlenen Schmiermittel verwenden. Schmiermittel von geringerer Qualität verkürzen die Lebensdauer des Fahrzeugs.

• Die Batterie auf keinen Fall übermäßig geladen. Immer den Zustand der Batterie überprüfen.

• Während des Ladens offene Flamme meiden. Beim Aufladen der Batterie wird entflammbares Gas erzeugt. Der Ladevorgang hat in ausreichender Entfernung von offenen Flammen und an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen.

• Keine Modifizierungen des elektrischen Systems vornehmen. Jeder derartige Versuch kann den Betrieb der im batteriebetriebenen Stapler eingebauten Präzisionsgeräte beeinträchtigen und Fehlfunktionen oder Unfälle verursachen. Wenn Modifizierungen notwendig sein sollten, setzen Sie sich mit Ihrem Toyota-Händler in Verbindung.

• Bij een ongewoon geluid of symptoom dient het voertuig onmiddellijk te worden nagekeken en de nodige herstelling te worden uitgevoerd.

• Rijd niet met een last op de vork boven de voorgeschreven maximale hoogte. Indien een last boven de voorgeschreven maximale hoogte opgeheven wordt, kan het voertuig gaan kantelen, daar het zwaartepunt te hoog ligt. Laat tijdens het rijden de vork nooit hoger dan 15 tot 20 cm boven de grond komen.

• Vermijd overbelasting of onevenwichtige belasting, daar dit tot gevaarlijke situaties kan leiden. Als het zwaartepunt verder naar voren ligt, zelfs indien de belasting beneden het maximaal toelaatbare gewicht is, dient het maximale laadgewicht volgens de gewichtstabel opnieuw berekend te worden.

• Neem voorzichtigheid in acht tijdens het gebruik.

• Gebruik uitsluitend de voorgeschreven smeermiddelen. Smeermiddelen van lage kwaliteit hebben een nadelige invloed op de levensduur.

• Voorkom dat de accu te zeer uitgeput raakt. De konditie van de accu regelmatig controleren.

• Vermijd open vuur tijdens het opladen. Tijdens het opladen wordt ontvlambaar gas geproduceerd. Laad de accu altijd in een goed geventileerde ruimte op en vermijd open vuur.

• Probeer in geen geval wijzigingen aan te brengen in het elektrisch systeem. Elke poging dienaangaande kan storing veroorzaken in de werking van de precisie-mechanismen toegepast in het accu-aangedreven hefsysteem, met als gevolg dat het gevaar voor ongelukken toeneemt. Mochten er wijzigingen noodzakelijk zijn, neem dan contact op met uw Toyota dealer.

• Om Du hör några ovanliga ljud eller känner på Dig att någonting är fel, måste Du genast ta reda på orsaken och åtgärda denna.

• Förflytta aldrig lasten med gafflarna upphissade över den specificerade höjden. Om Du kör lasten med gafflarna upphissade över den specificerade höjden, kan det i värsta fall leda till att gaffeltruckens tippar över, beroende på att tyngdpunkten flyttas för högt och långt fram. Håll därför alltid gafflarna inom gränsvärdet på 15–20 cm över marken när Du transporterar last.

• Undvik överlastning eller transport med förskjutet last. Överlastning eller ojämnt fördelad last är farligt. Om tyngdpunkten ligger närmare framsidan fastän själva lastens vikt är lägre än maxivikten, skall Du begränsa lastens vikt i enlighet med viktschemat.

• Undvik vårdslös manövrering i arbetet.

• Använd endast de rekommenderade smörjmedlen. Smörjmedel av dålig kvalitet förkortar gaffeltruckens livslängd.

• Se till att batterierna inte urladdas för mycket. Kontrollera alltid batteriets kondition.

• Undvik öppen eld vid laddning. Lättantändlig gas alstras vid laddning. Ladda därför på en välventilerad plats som är avskild från öppen eld.

• Gör inga ändringar i det elektriska systemet. Alla försök att göra ändringar kan påverka funktionen i de precisionsanordningar som finns inbyggda i den batteridrivna lyftanordningen, och orsaka felaktig funktion eller att olyckor händer. Om någon ändring blir nödvändig, skall Du kontakta Din Toyota-representant.

Caution plates

Caution plates are attached on a vehicle. Before driving it, please be sure to read them thoroughly. (The sample shows those of an English version.)

Placas de advertencia

Las placas de advertencia se fijan en el vehículo. Antes de conducir el vehículo por primera vez, asegúrese de leerlas con atención. (El ejemplo muestra placas de advertencia en inglés.)

Plaques d'avertissement

Les plaques d'avertissement sont fixées à bord du véhicule. Avant de démarrer, assurez-vous de les avoir entièrement lues. (L'exemple montre celles d'une version anglaise.)

Warnschilder

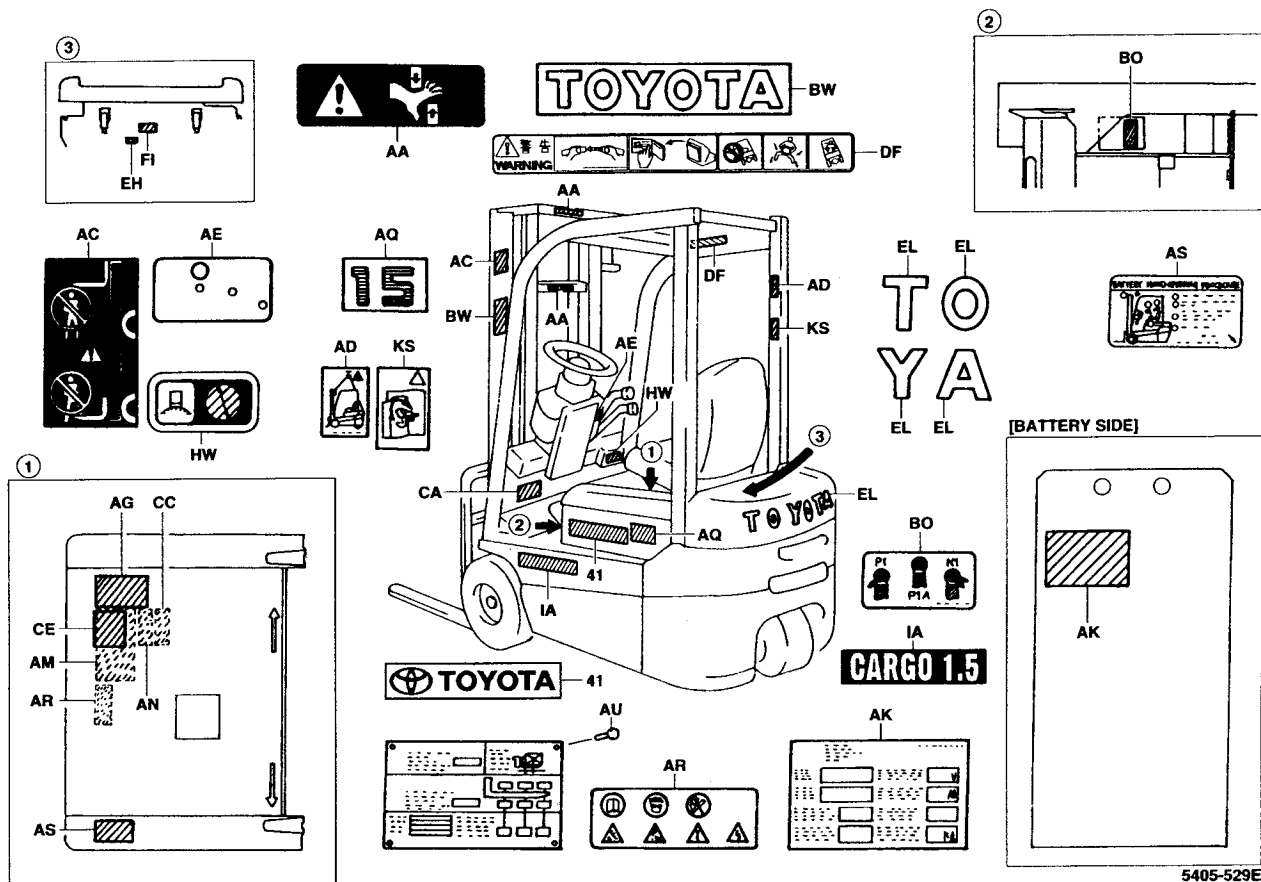
Am Fahrzeug sind Schilder mit Warnhinweisen angebracht. Denken Sie vor der Fahrt daran, diese Hinweise gründlich zu lesen. (In dem Beispiel sind solche Hinweise in englischer Sprache abgebildet.)

Waarschuwborden

Op een voertuig worden waarschuwborden bevestigd. Lees de aanwijzingen op deze borden aandachtig door voordat u met een voertuig wegrijdt. (In de afbeelding ziet u een bord met in dit geval de Engelse tekst.)

Varningsskyltar

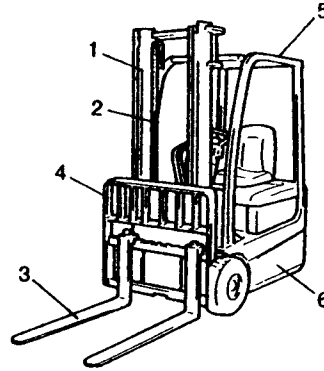
Varningsskyltar sitter på ett fordon. Innan du kör fordonet ska du läsa skyltarna noga. (I exemplet visas engelska varningsskyltar.)



5405-529E

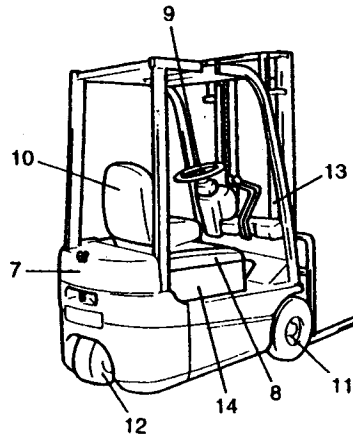
MAIN COMPONENTS

1. Mast
2. Chain
3. Fork
4. Back rest (Option)
5. Head guard
6. Frame
7. Counterweight
8. Battery hood
9. Steering wheel
10. Operator's seat
11. Front wheel
12. Rear wheel
13. Lift cylinder
14. Battery side cover



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Mástil
2. Cadena
3. Horquilla
4. Espaldar (Opción)
5. Protector de cabeza
6. Bastidor
7. Contrapeso
8. Tapa de la batería
9. Volante de dirección
10. Asiento del operador
11. Rueda delantera
12. Rueda trasera
13. Cilindro de elevación
14. Tapa lateral de la batería



COMPOSANTS PRINCIPAUX

1. Mât
2. Chaîne
3. Fourche
4. Dossier d'appui de la charge (Option)
5. Toit protecteur
6. Bâti
7. Contrepoids
8. Capot de batterie
9. Volant
10. Siège de l'opérateur
11. Roue avant
12. Roue arrière
13. Vérin de levage
14. Couvercle latéral de batterie

HAUPTTEILE

1. Hubgerüst
2. Kette
3. Gabel
4. Rückenpolster (OPT)
5. Fahrerschutzdach
6. Rahmen
7. Gegengewicht
8. Batterie-Abdeckhaube
9. Lenkrad
10. Fahrersitz
11. Vorderrad
12. Hinterrad
13. Hubzylinder
14. Batterieseitendeckel

VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1. Mast
2. Ketting
3. Vork
4. Rugleuning (Optie)
5. Dak
6. Chassis
7. Kontragewicht
8. Accudeksel
9. Stuurwiel
10. Bestuurdersstoel
11. Voorwiel
12. Achterwiel
13. Lift-cilinder
14. Deksel aan accuzijde

DELARNAS NAMN

1. Mast
2. Kedja
3. Gaffel
4. Ryggstöd (Extra tillbehör)
5. Huvudskydd
6. Ram
7. Motvikt
8. Batterihuv
9. Ratt
10. Förarsäte
11. Framhjul
12. Bakhjul
13. Lyftcylinder
14. Hölje för batterisidan